

Medienmitteilung

Auf dem Weg zur Zweisprachigkeit: PTA Biel erhält die Zertifizierung Engagement Zweisprachigkeit

La Neuveville, 27. November 2025 – Die Stiftung PTA Biel wurde vom Forum für die Zweisprachigkeit mit der Zertifizierung Engagement Zweisprachigkeit ausgezeichnet. Diese Anerkennung würdigt die Bemühungen der Organisation, den französisch-deutschen Bilingualismus systematisch zu fördern und in ihre Strukturen sowie in ihren Alltag zu integrieren. Die offizielle Übergabe des Zertifikats fand im kleinen Rahmen statt – im Beisein einiger Bewohnerinnen und Bewohner sowie Mitarbeitender.

Die PTA Biel, ursprünglich deutschsprachig geprägt, befindet sich in einem aktiven Übergangsprozess hin zur Zweisprachigkeit. Damit will sie sich noch stärker in La Neuveville, einer französischsprachigen Gemeinde im Berner Jura, verankern. Durch kontinuierliche Bemühungen stärkt sie ihre lokale Akzeptanz und wird zunehmend als Institution anerkannt, die beiden Sprachgemeinschaften offensteht. Sie beteiligt sich am gesellschaftlichen Leben und fördert spielerisch das Erlernen der französischen Sprache für ihre Bewohnerinnen und Bewohner. An der Sprachgrenze gelegen, verfolgt sie das Ziel, sowohl französisch- als auch deutschsprachige Personen willkommen zu heissen.

Der Weg zur Zweisprachigkeit ist für die Stiftung ein langfristiger Prozess, der begleitet werden muss, um von allen Beteiligten getragen zu werden. Die vom Forum für die Zweisprachigkeit durchgeführte Evaluation hebt hervor, dass die Institution bereits konkrete Schritte unternommen hat, um einen gleichberechtigten Zugang zu ihren Dienstleistungen und Kommunikationsmitteln in beiden Sprachen sicherzustellen. Ihre Aussenkommunikation ist zweisprachig gestaltet – Publikationen und Informationsmittel sind auf Französisch und Deutsch verfügbar, und die Angebote werden den Bedürfnissen beider Sprachgemeinschaften angepasst.

Die **Zertifizierung Engagement Zweisprachigkeit** dient PTA Biel als Arbeitsgrundlage und unterstützt die Entwicklung einer langfristigen Sprachstrategie, die den Bilingualismus fest in der Organisationskultur und in der täglichen Kommunikation verankert.

Die Zertifizierung bewertet die Qualität der Zweisprachigkeit anhand von drei Achsen: den Dienstleistungen und der externen Kommunikation, der Zusammensetzung und den sprachlichen Kompetenzen des Personals sowie der internen Kommunikation und der Sprachkultur der Organisation.

- **Externe Kommunikation:** Publikationen, Informationsmittel und Dienstleistungen sind auf Französisch und Deutsch zugänglich und gewährleisten die Sichtbarkeit beider Sprachgemeinschaften.
- **Sprachkompetenzen und Personal:** Französischkenntnisse werden gezielt gefördert; Sensibilisierungsmassnahmen stärken den Gebrauch der französischen Sprache im Berufsalltag.
- **Interne Kommunikation und Sprachkultur:** Initiativen fördern den zweisprachigen Austausch im Alltag und identifizieren gleichzeitig Potenzial für weitere Verbesserungen.

«Unser Ziel ist es, dass sich jede Person – ob französisch- oder deutschsprachig – in unseren Dienstleistungen und in unserer Organisation einbezogen und verstanden fühlt», betont PTA Biel.



Die Stiftung PTA Biel betreibt in La Neuveville ein Wohnheim für Erwachsene mit Behinderungen sowie die Abteilung «Pfadi trotz allem». Derzeit entwickelt sie das Projekt «PTA-Village», das ein inklusives und zweisprachiges Umfeld für Bewohnerinnen, Bewohner und Mitarbeitende schaffen soll.



Die Zertifizierung Engagement Zweisprachigkeit ist ein mehrstufiges Evaluationsverfahren, das sich am Label für die Zweisprachigkeit orientiert, jedoch an Organisationen gerichtet ist, die dessen strengere Kriterien (noch) nicht erfüllen. Das Verfahren prüft fünf zentrale Dimensionen: das Erscheinungsbild und die externe Kommunikation, das Dienstleistungsangebot, die Zusammensetzung des Personals, die Sprachkompetenzen sowie die Qualität der internen Kommunikation und Sprachkultur. Damit können Unternehmen und öffentliche Verwaltungen ihr konkretes Engagement für den Bilingualismus aufzeigen, ihre internen Sprachressourcen aufwerten und praxisnahe Empfehlungen erhalten, um ihr sprachliches Umfeld weiter zu stärken.

Kontakt für weitere Informationen:

Virginie Borel, Geschäftsführerin, Forum für die Zweisprachigkeit, 078 661 89 75
Vanessa Piot, HR-Leiterin, PTA Biel – 032 752 40 40